

Luxembourg, le 6 février 2014
Réf.: 2014/25-PV/go

Dear pupils,

The local press has reported in the past two weeks several assumed kidnapping attempts of young school children in Luxembourg and Arlon. Such events are said to have taken place as children were outside school or making their way home after school.

The school management has contacted the Kirchberg Police and requested their assistance and visibility around the school area, while all staff are called upon to be extra-vigilant during supervision.

We would like to draw every pupil's attention to the following advice:

- Try to be accompanied by friends or parents, if possible, on your way home
- Do not accept the offer of any unknown person to accompany or draw you to their car
- Avoid talking to and getting involved with unknown persons
- Give similar advice to your younger siblings
- Inform your parents and/or school staff on any unwelcome advance.

While there is no reason for undue panic, we thank everyone for being attentive to the above situation.

The Management



Chers élèves,

La presse locale a rapporté plusieurs tentatives d'enlèvements présumés de jeunes enfants au cours de ces dernières semaines ayant eu lieu au Luxembourg et à Arlon. Ces incidents se seraient produits lorsque les enfants se trouvaient à l'extérieur de l'école ou sur leur chemin pour rentrer à la maison à la fin des cours.

La direction de l'école a contacté la Police du Kirchberg et a demandé leur soutien et leur présence visible aux alentours de l'école tandis que tous les membres du personnel ont été appelés à être extrêmement vigilants pendant leurs surveillances.

Nous voudrions attirer l'attention de tous les élèves aux conseils suivants :

- Si possible, essayez d'être accompagnés par des amis ou des parents sur le chemin pour rentrer à la maison
- N'acceptez pas l'offre d'une personne inconnue à l'accompagner ou vous attirer à sa voiture
- Evitez de parler ou de vous mêler à des personnes qui vous sont inconnues
- Donnez ces conseils également à vos jeunes frères et sœurs
- Informez vos parents et/ou le personnel scolaire concernant toute avance importune.

Bien qu'il n'y ait pas de raison de tomber dans une panique excessive, nous vous prions d'être attentifs à la situation décrite ci-dessus.

La direction

->

Luxembourg, le 6 février 2014
Réf.: 2014/25-PV/go

Liebe Schülerinnen und Schüler,

Die lokale Presse hat in den vergangenen Wochen über mehrere Entführungsversuche von jungen Kindern in Luxemburg und Arlon berichtet. Diese sollen sich jeweils zugetragen haben, als die Kinder sich außerhalb der Schule oder nach Schulschluss auf dem Nachhauseweg befanden.

Die Schulleitung hat mit der Polizei Kirchberg Verbindung aufgenommen und sie um ihre Unterstützung und ihre sichtbare Anwesenheit außerhalb des Schulgeländes gebeten, während die Mitglieder des Personals dazu aufgerufen worden sind, während ihrer Aufsicht besonders wachsam zu sein.

Wir möchten die Aufmerksamkeit aller Schüler und Schülerinnen auf folgende Ratschläge ziehen:

- Versucht, wenn möglich, von Freunden oder Eltern auf dem Nachhauseweg begleitet zu werden
- Schlagt das Angebot, das Euch von einer unbekannten Person, sie zu ihrem Auto zu begleiten oder Euch zu ihrem Auto zu locken, ab
- Vermeidet mit Fremden zu sprechen oder mit unbekannten Personen in Kontakt zu kommen
- Gebt diese Ratschläge auch an Euren jüngere Geschwister weiter
- Informiert Eure Eltern und/oder das Schulpersonal über jeden unwillkommenen Annäherungsversuch

Es gibt zwar keinen Grund zu unnötiger Panik, aber wir danken Euch allen für Eure Aufmerksamkeit betr. die oben beschriebene Sachlage.

Die Schulleitung



Toula VASSILACOU